

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0280

Édition critique

1264, octobre. - Douai.

Type de document: charte: obligation

Objet: Obligation de 30 livres par. contractée par Jean "le Lonc" envers Roesele "Masenge" et Alexandre, son fils, si Jean "le Lonc" ne paie pas la rente de 4 marcs assise sur un e maison que lui ont arrentée Roessele "Masenge" et Alexandre.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Jean le Lonc.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CIROGRAPHE

Bénéficiaire: Rosselain Masenge, Alexandre, son fils,.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Jacques Pourcel dou Mais, Simon Malet.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 660/5838.

Verso: C'est covenence Reusselain Masenge Alixandre, sen fil.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a venir sunt ke **2** Jehans li Lons doit *et* a en-covent a Roesselain Masenge *et* a A\2lixandre, sen fil, ·XXX. lb· de par· de boine dete *et* de loial, se il n'avoient u avoir ne pooient ·III. mars de rente ke il \3 leur doit sor le maison Jehan le Fevre dou Rivage ki-fu celui Jehan le Lonc *et* ke cele Roessele douna a rente a \4 celui J[ehan][...] ^[1] por ces ·III. mars *et* le viés rente, c'est a-savoir ·XVI. s· *et* ·VIII. d· par, ·XII. dois· *et* le-tierce \5 part[...] ^[2] de rente *par* an sour toutes rentes; *et* ces ·XXX. lb· de par· leur a-cius Jehans li-Lons en-covent \6 ensi[...] ^[3] deviseit sour lui *et* sor tout le sien, *et* veut *et* otrie ke cele Roessele *et* Alixandres, ses \7 fius, [u] [l]'[un] [d]'- []aus ^[4] deus u leur comant le puissent prendre a lui *et* au sien *et* vendre *et* despendre com le leur \8 jusk[e] [a] [tele] ^[5] covenence ki ci-devant est dite· Et en toutes ces choses, Jehans devantdis renonce *et* a renonciet \9 a tous *previlieges* ke croisiet ont u poront avoir *et* a tous autres *previlieges*, a toutes bares, a toutes exceptions, a tou\10tes aiwes de loi de Sainte Eglise *et* de loi mondaine, a tous respis de quele persone ke ce-soit *et* a-toutes les-coses ki \11 d'endroit ces covenences li poroient aidier *et* valoir *et* Roesselain devantdite *et* Alixandre, sen fil, u l'un d'aus \12 deus u leur hoirs grever u nuire· A ceste covenence furent com eskievin Jakemes Pourciaus dou Meis \13 *et* Simons Malés, en l'an del Incarnation Nostre Seigneur mil ·CC. LXIII, el mois d'octembre·

Notes de transcription

^[1] le parchemin est troué.

^[2] le parchemin est troué.

^[3] le parchemin est troué.

^[4] le parchemin est troué.

^[5] le parchemin est troué.